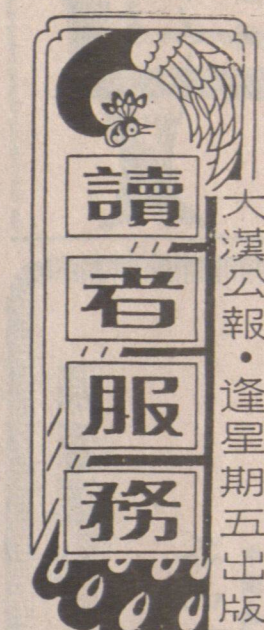


所以，如果一個人每日攝入的熱能，比身體消耗的熱能要多出一百大卡熱能的話，人體內就會積累出一磅脂肪。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。



大漢公報 逢星期五出版

過度肥胖通常的標準是指比正常值高出百分之二十。但由於各人身體結構不同，故此標準難以評估。在一般情況下，如果一個人體重增加，肌肉可能發達一些。

另一個方法是測量皮下脂肪厚度，這個方法比較準確，然而手續較麻煩。相比之下，前者，即是用身高和體重作標準的方法則比較簡單，但欠準確。

通常來講，老年人過度肥胖的原因可以歸咎於營養攝入過量和缺乏運動消耗。

科學實驗的結果證實，如果人體過度攝入的營養剩餘超過三千五百個大卡熱能的話，人體內就會積累出一磅脂肪。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

過度肥胖通常的標準是指比正常值高出百分之二十。但由於各人身體結構不同，故此標準難以評估。在一般情況下，如果一個人體重增加，肌肉可能發達一些。

另一個方法是測量皮下脂肪厚度，這個方法比較準確，然而手續較麻煩。相比之下，前者，即是用身高和體重作標準的方法則比較簡單，但欠準確。

通常來講，老年人過度肥胖的原因可以歸咎於營養攝入過量和缺乏運動消耗。

科學實驗的結果證實，如果人體過度攝入的營養剩餘超過三千五百個大卡熱能的話，人體內就會積累出一磅脂肪。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

瘦來老得難

得老來瘦。中國俗語有云，難得老來瘦。此話不無道理，因為科學已經證明，超重是致令受傷和死亡的一個重要因素。實際上，超重對各個年齡階層的人都有影響，但老年人受其影響尤大。

健康調查發現，由於二次大戰後，社會逐漸穩定，食物供應充足，因此北美洲人每五個人中間便有一人是屬於過肥者。

因此，適當的減肥再也不是青春小姐們獨有的時髦玩意，老人也應隨時注意自己的體重。

過度肥胖通常的標準是指比正常值高出百分之二十。但由於各人身體結構不同，故此標準難以評估。在一般情況下，如果一個人體重增加，肌肉可能發達一些。

另一個方法是測量皮下脂肪厚度，這個方法比較準確，然而手續較麻煩。相比之下，前者，即是用身高和體重作標準的方法則比較簡單，但欠準確。

通常來講，老年人過度肥胖的原因可以歸咎於營養攝入過量和缺乏運動消耗。

科學實驗的結果證實，如果人體過度攝入的營養剩餘超過三千五百個大卡熱能的話，人體內就會積累出一磅脂肪。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

園地

不厭其煩提醒讀者

家居安全十四要訣

(一) 家中上落樓梯要有扶手，光線要充足，尤其是在樓梯的最後數級，樓梯上不應放置雜物。

(二) 地毯起的地方最容易絆倒，要用釘子釘緊。

(三) 所有藥物，清潔劑及任何有毒物品應放在兒童手不能夠到的地方。

(四) 儘量少用電線引出。

(五) 不要把抹油布有布塊或油漆等存放在地下室或閣樓裏。

(六) 如果你家有槍械和子彈等，一定要將其鎖好。

(七) 養成睡覺前或出門前檢查爐灶是否已熄火的習慣。

(八) 家中要常備有急救器，並定期檢查其功能。

(九) 如果你家中廚房用天然氣煮飯，一定要注意室內的通風。

(十) 在換保險絲時，切勿莫逞強帶電工作，一定要先切斷電源才接換保險絲。

(十一) 晚上騎單車應穿反光的衣服。

(十二) 去到一个新環境應先知道火災發生時逃生的救急通道。

(十三) 電話不宜高掛在牆上，應放在矮几上，即使倒在地上也可伸手觸及。

(十四) 安裝煙火監視器，並定期檢查其功能。

(十五) 各種意外事件，(一) 感冒和肺炎，(二) 結核病，(三) 胃腸炎，(四) 心臟病，(五) 腦血管疾病，(六) 慢性腎臟病，(七) 各種癌症，(八) 惡性腫瘤，(九) 某些嬰兒特有的疾病，(十) 白喉。

同樣是在美國，頭十大死亡原因已變成：(一) 心臟病，(二) 惡性腫瘤，(三) 中風，(四) 各種意外事件，(五) 感冒和肺炎，(六) 糖尿病，(七) 肝病，(八) 動脈硬化，(九) 自殺，(十) 某些初生嬰兒特有的疾病。

美國人十大死因

心臟病高踞首位

在本世紀剛開始時，在美國造成死亡的主要原因，是：(一) 感冒

加拿大聯邦政府已批出一筆數目為二千七百六十五萬七千五百元的撥款予東區高齡市民健康和獨立以及社會健康行動計劃 (SHE-STRIDE)。

該項撥款將特別用於生活於市中心東區的高齡市民，以期改善他們飲食、缺乏社會活動、缺乏對社會福利的了解等不利情況。

該計劃將特別針對對中文和英語語言社區內患有慢性疾病的老人，教育背景不高，行動不便和有語言和文化障礙者。

到下次選舉不應多於一萬四千四百次。如果強度達一百三十分貝，每日只能聽到九百次以內。

超過一百四十分貝的噪音，將不允許出現在工作場所。

為了幫助讀者了解噪音的強度，知道聲音的強度，標準如何，下面是對聲音強度的判斷，一些近似的數值供參考。

當兩人對坐用連續性聲音談話時，強度是四十分貝。

普通人的對坐用連續性聲音談話時，強度是四十分貝。

繁忙的街道公路上，強度約為八十分貝。

果強度達到一百一十分貝，每日聽十八分貝，每日聽十八分貝。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

如果噪音達到九十分貝時，人在此環境下暴露的時間不應超過八小時。

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567
●按照B.C.省教育局課程安排授課。
●開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L. - PROGRAM)。
●設有專業電腦課程，畢業後發給該課程畢業證書。
●在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
●有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優尊月
迎顧待補便租
助

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承，修
服接煤理
務大氣各
務小水種
安當工喉電
程，器
價格克己
保證滿意

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531
新英漢詞典
(三聯版)
特價八折，
賣完即止！

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳
行

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

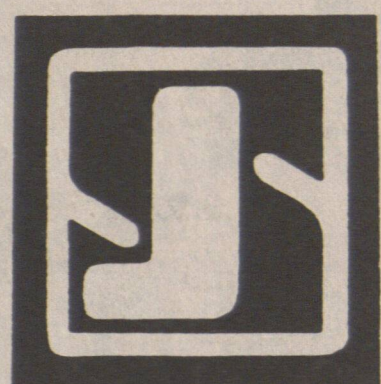
美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens
大批89年新款眼鏡
由香港專機運到！
夏季特價 \$79.80
鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡
快！
特別介紹
可變色隱形眼鏡
特約代理名廠鏡架：
Silhouette
MODELLER
PLAYBOY
CARRERA
PORSCHE DESIGN
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

藝峯
廣告印刷公司
現成價目表出售
方便，美觀，價平
SPECIAL SALE
特價
MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

朱偉民
公證人·會計師
WILLIAM GEE CMA, NOTARY PUBLIC, ACCOUNTANT
中華文化中心商業大樓203室
#203-10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012
商會發改貸生地
業計誓名款意座
諮報翻遺按交買
詢稅譯囑揭易賣
以流利粵語，國語，英文為閣下服務

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
大八折酬賓
特價貨品除外
685-9743

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間
雲秘書寶路榮根
樹立正



請到中國絲綢之鄉——

江 蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unified production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN

258
加拿大
中國
香港
日期
回港
東京
日期
回港
東京
廣州
日期
*保證
*由
東京
回港
回港
回港
回港
美
航空團巴士團
歐洲
代
精美
溫
多
愛
墨
加
聖
(特
公
店
美
掛

EVERGREEN 祥興衣車公司

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-3311



SINGER 勝家牌
三線家庭縫紉機
每部 \$499

週一至週五 9 a.m.-6 p.m. 週六 10 a.m.-4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。



3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

WEST AUTOWEST 汽車公司



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN，對 BMW 有十三年豐富經驗，忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES



JACKIE LEE



LARRY LAI



JOSEPH HENG

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



福特汽車 FORD 領導潮流



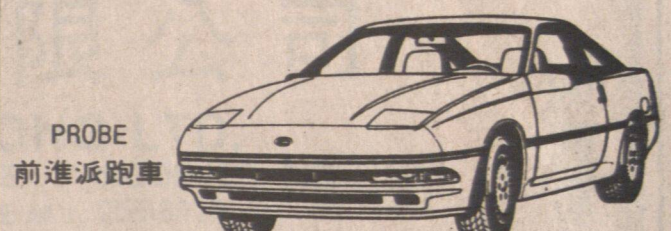
AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

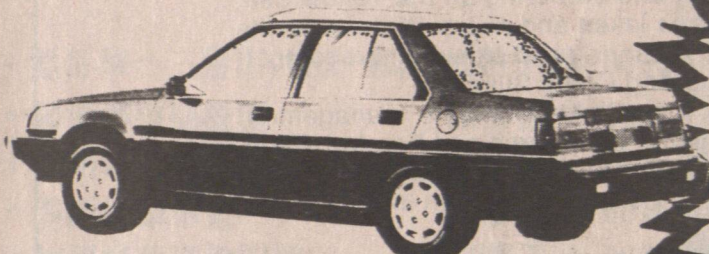
對燕梳研究近三十年之經驗，大專教育保險金，凡對兒女，大學教育保險金，家庭保險，意欲投保，請直接與伍偉權先生聯絡，如蒙垂詢，極表歡迎。

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



TOYOTA

VOLVO

HONDA

及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與 C. T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

本期特價介紹

日本 MITSUBISHI 產品

EAGLE VISTA

全新四門自動波房車

\$8995 起 (低過成本)

6.9%
INTEREST

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

Brian Gessel
TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.

電話：(604)291-6626

新車部及
二手車部
營業代表

SIMON CHIU

NISSAN

VOLVO

MAZDA

TOYOTA

HONDA

CHEVROLET

價錢特平
服務忠誠
包君滿意



及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與 SIMON CHIU 聯絡

七月大優待

凡購買 TOYOTA TERCEL

CAMRY, COROLLA

首期只需 \$200

首年每月只供 \$200

機會難逢，萬勿錯過

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



DEALER
of
EXCELLENCE



LEGACY
最新運到

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



SAVIO POON

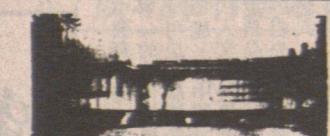
873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



本那比幽靜高尚住宅區大宅
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺，
價廿六萬餘

現減價廿四萬餘



雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122開價
\$269,000



屋主自建1年新屋，樓上4
房2200呎土庫完成地65 x
112價廿四萬餘

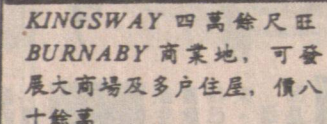


雲東1年新屋6房土庫完成
雙車房標準地，價卅萬餘

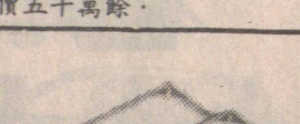


Burnaby意大利式高尚住宅

3層4500呎地七十餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。



KINGSWAY 四萬餘尺莊
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬



雲東5房高土庫，全部最新
標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。



雲東上下4房土庫完成33 x
127 呎屋地開價十六萬餘



雲東合法Van. Special 行屋
上下2房地33 x 113
價廿一萬餘



雲東3房高土庫保養好33
x 122 價十六萬餘



雲東幽靜上2下土庫完成
42間地價十六萬餘



雲東4房高土庫柏文地價十
七萬九千元



雲東5房高土庫，全部最新
標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日·黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

享譽海內外 天仁茗茶



花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六
八八
七七
八八
五五
〇〇
式一
(七天營業)

電話：六六八八五五〇〇式一

信譽保證，歷史悠久
茗茶美酒，水準一流
華筵小酌，品質優厚
正宗粵菜，食在廣州

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

產辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

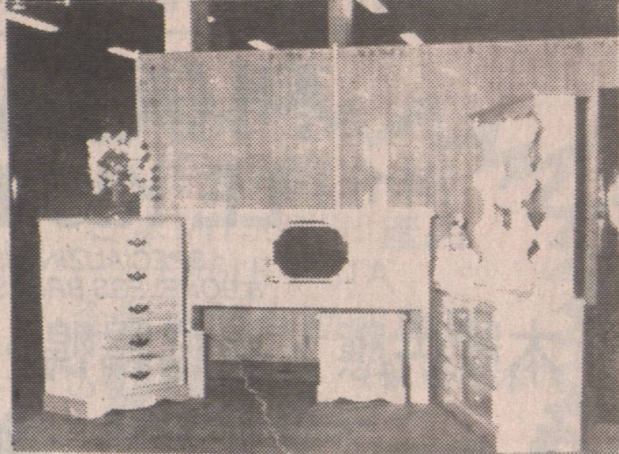
東成傢俬

873-5017

2836 Commercial Dr.



咖啡枱 \$138



七件頭松木傢俬 \$699

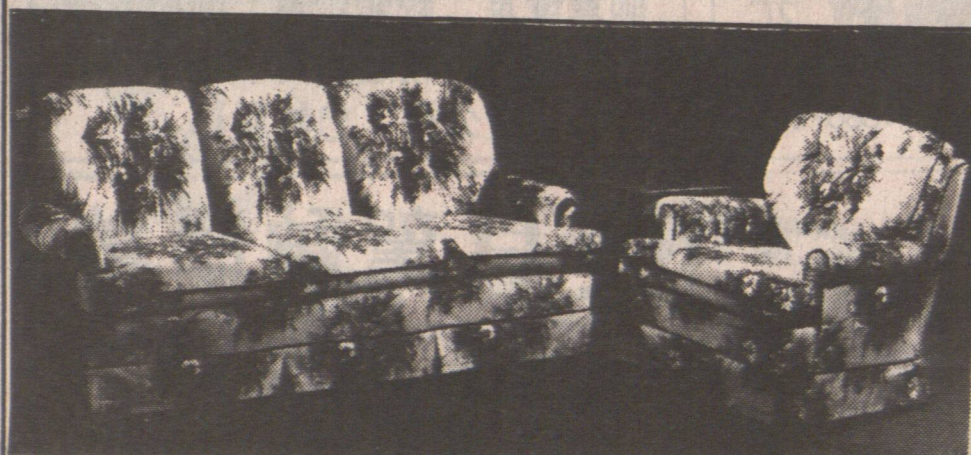


三件頭 (梳化, 雙人座, 梳化椅) \$1098
兩件頭 (梳化, 雙人座) \$868
兩件頭 (梳化, 梳化椅) \$668

拾多種顏色可供選擇



餐枱連四張椅 \$399



兩件頭梳化有多種顏色選擇 \$499



床褥 (1600個彈簧) 只售
QUEEN \$599
DOUBLE \$538
SINGLE \$438

黃龍藝苑

254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

傳真服務·文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人須擁有傳真機。

鏡架裝裱·招牌廣告
文房四寶·送禮字畫

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street

電話：687-8332

* COMMERCIAL 132 x 105 呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
* 餐館一百五十位有酒牌，長租約六萬八。
* 廿七組柏文，五舖位，七十一百呎地，一百九十八萬。
* 東區住宅現分兩伙出租，卅四近域多利，十七萬九。
* 域多利一街美仔舖前舖後居四百五十元月租。
* 居四百五十元月租。
請電陳任賢

Autoplan
房屋買賣
醫生汽車
藥意車屋
物業收租
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 快·林贊·DON LAM
 電話：255-3917

榮華
 承接各項工程
 電話：876-2506

貨車搬運
 清理貨物
 電話：876-2506

中西招牌
 專寫中西招牌
 電話：255-7264

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 電話：291-1866 KARL

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

中華建築裝修
 公司：250-6898
 電話：290-2346

恒利建築工程公司
 政府牌照 承接各項工程
 電話：684-1748 872-3768

威文建築設計裝修
 承接各項工程
 電話：644-6168

永新廚櫃公司
 專做廚櫃
 電話：253-7394

政府牌照 免費估價
 657-9133

政府牌照 免費估價
 250-6898 290-2346

屋頂工程
 承接各項工程
 電話：251-5751

思雅裝修公司
 承接各項工程
 電話：253-8996

成功建築裝修
 承接各項工程
 電話：251-5268

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

政府牌照 免費估價
 250-6898 290-2346

光明裝修公司
 承接各項工程
 電話：255-3772

大福油漆
 承接各項工程
 電話：876-2021

達成建築裝修
 承接各項工程
 電話：255-5296

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

政府牌照 免費估價
 250-6898 290-2346

運通設計裝修
 承接各項工程
 電話：255-6948

榮昌裝修公司
 承接各項工程
 電話：874-8043

建成建築裝修
 承接各項工程
 電話：435-9799

家聲建築裝修
 承接各項工程
 電話：939-5927

鴻圖裝修
 承接各項工程
 電話：255-3892

佳記
 承接各項工程
 電話：255-6497

彭鴻記裝飾
 承接各項工程
 電話：874-6915

遠東建築工程公司
 承接各項工程
 電話：325-8002

田健漆油瓷磚公司
 承接各項工程
 電話：944-0052

長城建築裝修
 承接各項工程
 電話：253-6043

列名雅建築裝修有限公司
 承接各項工程
 電話：251-6008

煒華電器
 承接各項工程
 電話：253-8082

VINYL SIDING 外牆膠板
 承接各項工程
 電話：251-5751

專通渠道 日夜服務
 承接各項工程
 電話：254-1176

泰發建築裝修公司
 承接各項工程
 電話：874-9888

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話：251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 承接各項工程
 電話：325-1882

僑心建築工程公司
 承接各項工程
 電話：435-4512

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 承接各項工程
 電話：875-0592

加華建築裝修
 承接各項工程
 電話：255-6889

實平修理
 承接各項工程
 電話：253-3298

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 承接各項工程
 電話：253-4706

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068 251-2895

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-8281

標準雪櫃電器工程
 承接各項工程
 電話：254-8729

百福燒焊
 承接各項工程
 電話：324-1020

宏利建築裝修
 承接各項工程
 電話：250-1068

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 承接各項工程
 電話：430-4552

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-7099

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 電話：250-1068

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665
Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN

新五唐
二一八
百一十
八萬八
千(一
D
QUAN
N)



PAH QUON
住宅:
294-0089



Leader Club
關伯興

生意出售
*小型雜貨店出讓位於
喜士定街只四萬五(一
PAH)
*西區上等男女髮型中
心出售, 生意好, 易
打理, 叫價一萬(一
QUAN)
*西區小號男女髮型出
讓, 好過打工, 位於
四十一街, 價錢平(一
DON)
*二樓中心電器店出讓
只二萬八千元(一
QUAN)
*北區西餐廳出讓一
價三十萬, 有前途(一
QUAN)
*華埠商業樓街角地七
十五呎, 叫價一百廿二
三年新, 容易管理, 叫
價一百一十八萬(一
DON)
*華埠片打街商業樓出
售一百四十呎, 叫價
文樓利埠廿八年新柏
文樓二單位叫價一
百一十五萬(一
QUAN)
*UNION街近唐人
街新屋三層, 叫價三
入好叫價二十三萬(一
DON)
*非沙街新屋三層, 三
年新, 每年收入約二
萬元(一
PAH)
*本地比兩邊好, 地
大八十八呎, 叫價
價一十八萬五千(一
QUAN)
*一九六號東六十二
街上下共六層房, 三
三三三(一
PAH)
*NGTON兩年新大
屋共八睡房四十七萬
(一
PAH)
*八年新片打街上下五
睡房兩層三層有家庭
廳三十萬(一
DON)
*三六六五十九街翻
新共四睡房兩上兩下
兩層房只十八萬九千
(一
DON)
*本地比兩邊好, 地
大五十呎, 叫價三十
萬(一
QUAN)
*本埠十六年新五睡
房, 地大二十八萬八
千元
*二樓一東一街每
層兩睡房叫價十六萬
一千(一
PAH)
*CLARK街地大三
十三呎, 叫價十三
萬八千(一
DON)
*四九四二街地大
共五睡房地大三十三
呎, 叫價十八萬
*五七五東十七街單
兩睡房地大十三萬
五千(一
PAH)
*五七五東十七街單
兩睡房地大十三萬
五千(一
PAH)



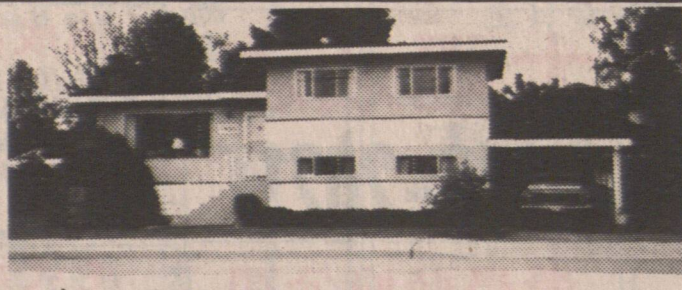
Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIE 菲沙河景親屋
☆2195 HARRISON DR. \$339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屏商業樓 \$395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年
三房二廁, 地大 7950 呎
▲三千四百呎商業樓, 卅五萬九千
▲PORT MOODY 商業地 198x132
▲列治文新屋面積三千一百呎, 四十二萬
▲本那比地大 196x123
▲東區工廠連寫字樓, 適合移民, 開廠創業一百四十萬



JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438



Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月完成, 地大 33x122
全面積二仟四呎叫價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎親屋, 地大難求, 風景
極美, LOT 50x200 叫價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地, 交通方便, 地大
33x122, 價 25 萬餘元

西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層親
屋, 正興建中, 快將完成, 環境良
好, 地大 33x122

東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房, 二廚, 全部面積二仟一
餘呎, 價 23 萬元

東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋,
APT 地 35 年堅固, 長期住家, 地大
33x122 叫價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

- ①西區屋, 四睡房, 大地 64x120, 保養極好, 約六十萬。
- ②東區屋, 卅一街夾乃街, 共五睡房, 約十七萬。
- ③東區最高尚的FRASERVIE, 廿多年屋, 地大 112x50.3, 上三下二, 兩廚兩廁, 廿餘萬。
- ④東區 7710 MAIN (細) 街, 仔屋地大 45x110。可上下分租, 非常整潔, 各有廚廁, 叫價廿萬。
- ⑤東區特式屋, 五年新, 三上二下, 叫價卅萬元。
- ⑥東區二上二下, 地大 43x122, 每月收租 950 元, 風水好近公園, 叫價廿二萬。
- ⑦旺街商業舖位招租, 請查詢。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



“遠山暮影迷濛, 勝卻人間無數”
避暑勝地出讓, 三年新木屋, 睡房兩
上兩下, 一廚兩廁, 地大三百二十英
畝, 其中八十七畝草原, 一百畝樹林
有小河流水, 山徑清幽
位於 100 MILE HOUSE B.C.
開價 \$219,000

6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大 50x130 呎
正層三睡房, 土庫可收租
地庫區, 叫價 \$223,800
湯家叙 324-1156 高生棟 873-6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六 2pm-4pm

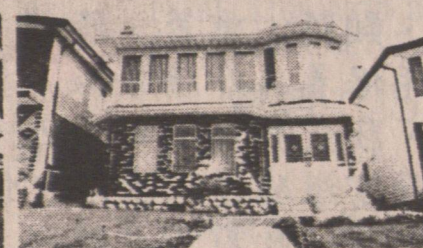
*795 SE MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓
上, 土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202



*3095 E. 24TH AVE
街角地, 三睡房樓上, 樓下有廚
廁, \$26 萬餘
*北區旺區商業樓, 適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房,
叫價 \$398,000
*3327 E. 26TH AVE
兩睡房樓上, 兩睡房樓下
\$158,000
*8511 GREENFIELD 列治文交通方便
近學校 13 年新售 \$268,000



*2923 E. BROADWAY
一年新六睡房, 叫價廿六萬餘,
抵買。
*PNE 區十六年特色屋, 五睡房,
兩廚, \$265,000
*十三年大屋 CHAMPLAIN HIGHT 六
睡房 \$465,000
*6430 ELWELL BBY 全新新房地 50
x120 \$258,000
*4439 NAPIER 本尼比, 新屋, 地
大 50x122, 售 \$499,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



★111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價 \$20,000 好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY 大有
前途的小住宅地 41x204 呎,
現租出每月 \$850 \$189,000
★華埠商業樓兩層共 4500 呎地
25x122 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161



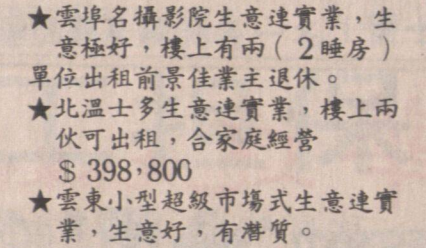
高生棟
SANDY KAO
住宅:
873-6710
Pager:
686-7841
精通
國、台、粵語



2835 VICTORIA DR. 33x122
DUPLEX LOT 共五房間
★\$179,000
*69 E. 53 街, 16 年新共四睡房
*141 E. 52 街近編街價 \$215,000
*384 E. 56 街, 近 LANGARA
49.5x109 地
要價只 \$229,000



麥志煒
WARREN MAK
住宅:
876-2354



★雲華名攝影院生意連實業, 生
意極好, 樓上有兩(2)睡房
單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業, 樓上兩
伙可出租, 合家庭經營
\$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實
業, 生意好, 有潛質。
★編街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好,
價 \$59,900
★二年新溫特式屋, 地 33x136
樓下收 \$750 租, 包部份傢俬
及電器, 好過新屋, 週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
★收租屋共四房兩廚兩廁, 街角
地收 \$950 租, 前景極佳,
價 \$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354



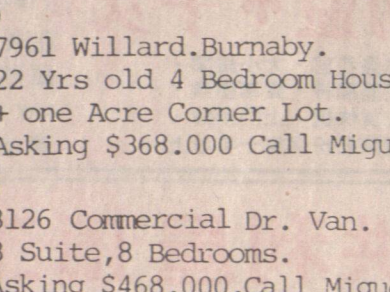
★RICHMOND 城市屋
#31-9280 GLENALLEN DR. 16 年新, 三房兩廁,
1300 呎 \$137,800 許太
★1042 E. 20TH AVE.
地大 33x122 \$219,000 許太
★464 E. 13TH AVE.
地大 30x122 \$189,000 許太
★餐館急讓地點適中, 有寬大停車場, 生意穩定, 有
酒牌, 百五座位 \$90,000 JOHN WONG
★西餐館讓讓生意好前途佳, 百二座位 \$109,900
許太



黃公健
住宅:
874-7930
許太
住宅:
437-3654
KATHERINE HUI



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300



① 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel
② 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel
③ 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel



梁華勝
住宅:
293-1899
DEBRA CHAO
住宅:
325-8442
VINCENT LEUNG
★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 列治文獨立洋房,
三睡房, 兩浴室, 環境幽美, \$248,000 DEBRA
★城多利親屋, 溫哥華二年新屋, 材料好, 地區方便
六睡房, 三浴室, 叫價 \$359,000 DEBRA
★近 P.N.E. 入息屋, 上層二房, 下層二房, 兩廚兩廁
房, 交通方便, 月入 \$900, 叫價 \$189,000 DEBRA
★3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋, 六房三廁, 交通便叫價
\$268,000 請速價
VINCENT LEUNG



MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價 \$258,000
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231
FRASERVIE 區三睡房
親屋, 地大土庫裝修完美
叫價 \$359,000



列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便,
開價 \$359,000
溫哥華東區
溫哥華東區地大 34x162 二睡房, 後巷及雙車房,
開價 \$199,000
IVY LO



勞黃豔卿
IVY LO
住宅:
461-0098
SANDRA HO



列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便,
開價 \$359,000
溫哥華東區
溫哥華東區地大 34x162 二睡房, 後巷及雙車房,
開價 \$199,000
IVY LO



列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便,
開價 \$359,000
溫哥華東區
溫哥華東區地大 34x162 二睡房, 後巷及雙車房,
開價 \$199,000
IVY LO

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區 2818 廿三街年半新 33
X 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室, 售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二
房二浴廁 930 呎近快車站
直落華埠開價十三萬八

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 X
142 面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街近 BC 大學,
高尚地區 50 X 122 單邊
三千六百多呎, 德建氣派
非凡, 價平 69 萬 9

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地, 各 66 X 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元

2022 W. 42 街
49.5 X 118 三套
半浴廁二廚, 四十六
萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達

市旺餐館日做五百元 4239 SLOCAN 全新新共
器具新有批開價六萬二 五房學校交通便十七萬九
以上問謝大鈞

小型工商業樓

東區方便地點, 收入高
亦可收回自用。適合
做寫字樓、貨倉、小型
工廠。開價 \$438,000
請電聯合實業:
682-1015 傅先生聯
絡。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.P.I.C.S
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
* 518 東 17 街自建大屋紅瓦廿三萬
* 302-998 西 18 街一房柏文急售
* 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
* 1247 MACDONALD 大屋親屋景好廿六萬
* 生意有小店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
* 9691 ODLIN 烈治文大地屋親四十二萬八
* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬
* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

忠誠免費估價

十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九

2741 東百老匯街 33 X
128 三房 \$159,000

2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬

336 東六十三街近編街
義大利業主要換屋

4944 CHESTER 首次買屋
者佳息 \$138,000

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

HABITAT 438-3501

有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完
成標準地有景 \$225,000
* 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成
親屋大地 \$259,000
* 列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡
房土庫完成分租 \$279,000
* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月
入 \$1375, 只開價 \$210,000
* 北本拿比親屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二親屋, 價
十九萬二
* 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 樓木地板,
\$18 萬五
* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46 X 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流
上下三三, 可分租, \$19 萬九
* 編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二千九

6707 ST. GEORGE 二幅地
六十呎屋, 八睡房有景
68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8

烈治文 10460 Bird Rd.
79 X 141 地三睡房硬木地

編街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000

* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養,
好親屋, 上下三三, 三浴室, 大地 66 X 120, 開
價 \$788,000
* 列治文九年新 4220 LOUISBURG 四睡房, 樓下寬
大, 價 \$269,000
* 314 N. BOUNDARY RD. 61 X 100 兩 LOT 地, 俯視全
溫哥華市景, 詳情請電查詢
* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行
五分鐘到便利公園保養好八樓樓 13 萬
* 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
* 2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋 價
\$189,000

3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46 X 120 上三下三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
Pager: 686-1238
Office: 261-8118
Home: 430-8427

前後座好屋, 分間出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便 168,000

* 海鮮唐餐館生意, 新
裝修地點旺生意好適
合投資移民, 營業額
日漸上升店主無閒兼
顧誠意出售價 11 萬餘

* 西區藥仔舖生意, 地
點好, 利潤高, 日做
八百餘元以上, 開價
\$39,000

兩房一廳, 地 33 X 115, 乃
磨街夾 TURNER 街,
交通方便, 近學校, 價十
五萬餘。

列治文城市屋, 四十餘呎
地, 內外整齊清潔光猛,
即可入住, 價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

* 新盤: 6035 Main St. 上兩房下兩房, 廚廁齊
齊, 行屋地, 開價 \$159,800
* 新盤: 6188 Butler, Killarney 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地 40 X 129,
開價 \$459,000
* Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
* 一年新行屋, 二睡房, 十一呎 Kitslano 及八街
\$239,000
* PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 X 122 翻
新屋, \$175,000
* PNE 區四睡房兩廚廁, 地 33 X 122
\$170,000

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus: (604) 251-1323
Res: (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。

* KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30 年 \$199,900
* 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地 40 X 152
收租 \$1750, 只售三十萬
* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
* 西餐餐館物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批長
* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118
住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
* 西 41 街, 十九年屋, 地 33 X 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地 62 X 108 後有開大停車場, 租客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

Sutton GROUP
sutton group-medallion realty
BUS: 581-1211
RES: 581-7636
RON HUBENIG
FAX: 581-6188

素里投資

※ 超過十畝農地, 有十五年新二千六
百呎屋及各類草棚, 位於 6025-156
街, 與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB
D-VISION 為界。開價 \$500,000

※ 超過一畝地, 有五睡房新式屋及獨
立車房, 近 BOUNDARY PARK SUBDI-
VISION 位於 12745-60 街價 \$265,000

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭窗櫃新地毯, 可
交吉四萬八千十

② 六組柏文行屋三層高九年新, 月入 \$3030 特價 39
萬, 抵買 LOT 66 X 130

③ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約

④ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬五

⑤ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

WESTERN REALTY
公司: 922-6166

* 新盤: 北雲親屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000

* 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900

* 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售
② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油
漆, 叫價十九萬幾
③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入
每年一萬八千餘
④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位,
可以出租
⑤ 北本拿比行屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住
有租收, 一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

▲ 溫市, 五舖位街角座仔, 年半新, 全部租出, 好批約
年淨收益約 12 萬七千元, 售 \$1,688,000.00
▲ WEST END, 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位
鐵筋水泥建築, 佔地 66 X 131, 售三百 95 萬元。
▲ 埠邊, 七舖位街角座仔, 九年新, 佔地約二萬九千平
方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘
▲ DOWNTOWN 商業中心, 寫字大廈多幢。其中一幢 14 層
總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備
九成租出, 售二十八萬八千元。(詳情面議)
▲ DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎
▲ 13 街夾 VINE 兩睡房土庫一幢地 50 X 122 售 47 萬餘
▲ 咖啡店, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 13
生意治治, 有批約, 位 DOWNTOWN 繁盛區, 取 25 萬餘
▲ 埠心海鮮餐館, 70 座位, 日做千元, 有批約取七萬餘



卑詩省耗資十億元 快速運輸系統

未來乾淨，安全而又方便 的交通運輸系統。

卑詩省府為進一步發展大溫哥華的公共交通，發起了耗資十億元的快速交通運輸系統建設計劃。

上述計劃之快速運輸系統將直達列治文市中心，而快車線亦將直通獲利市中心及高貴林。

省政府表示上述快速運輸就是所需的連接幹線。將來的快車支線及快速運輸主線的建設費用，百分之百由省府負責，較早之前則與溫哥華區域運輸委員會一齊承擔。直至目前為止，僅高速公路的經費全部由省府支付。

這項計劃顯示了省府的擴展快速運輸系統是大溫哥華在九十年代或以後的日子裏，如何改進生活環境及控制人口流動的最有效方法。

高貴林

一九九五年完成的快車延線計劃將伸展至洛歇商場，耗資2.10億元。

新超級巴士服務：以三千三百萬元購置超級巴士及超級拖車，九一至九二年間即可投入服務。

北溫哥華：第三艘航駛至溫哥華市區的海上巴士將在九四年完成，耗資八百萬元。

航駛砵舞地，高貴林及砵高貴林的新海上巴士：迅即研究實行砵舞地及溫哥華市區海上巴士站之間的海上快速運輸系統之可行性，預計九一年初完成。

卑詩省：積極擴展大溫哥華快捷，高效率，可靠，方便，舒適而又能為廣大市民服務的運輸系統。

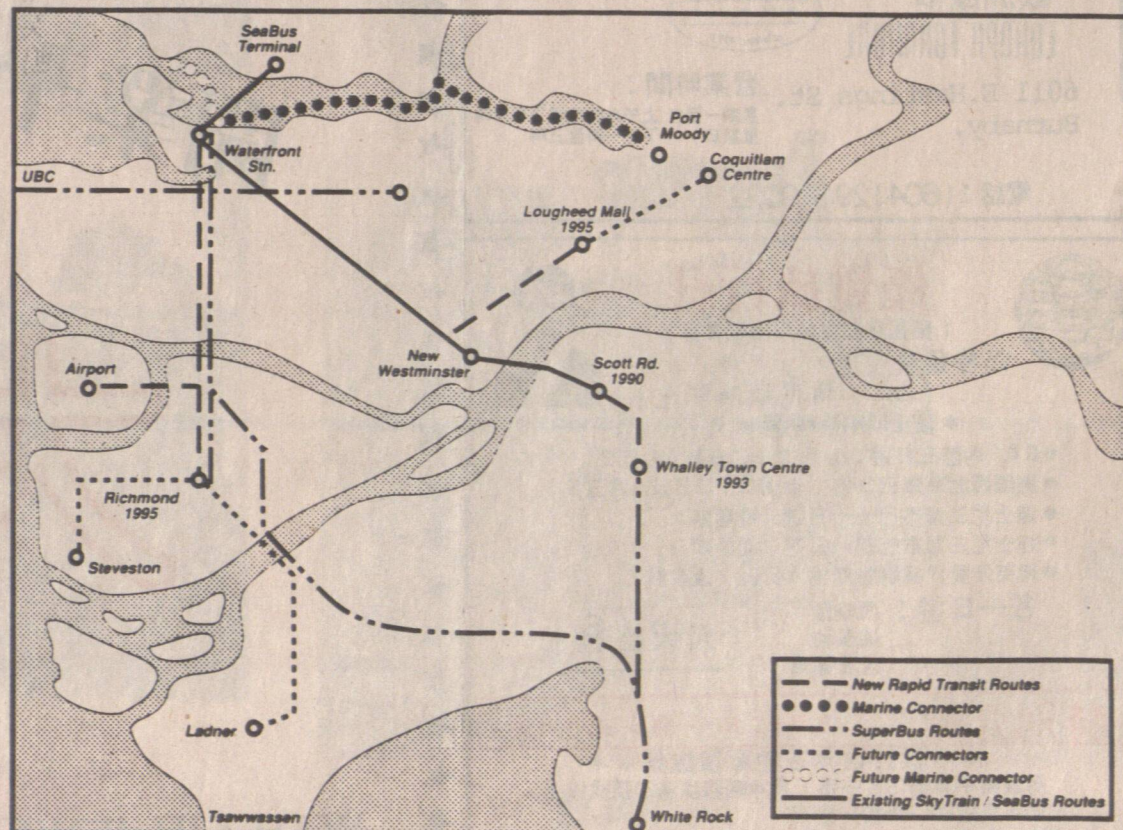
計劃的主要基點：

溫哥華—列治文

耗資5.5—7.5億元的高速運輸系統將伸展至溫哥華國際機場。一九九一年中開始動工，預期一九九五年通車。

獲利市

快車線伸展至獲利市中心，耗資約1.27億元。八九年年底動工興建，一九九三年中完成。



省長溫德心

廳長R·莊士頓

Rapid Transit
Now... for the 90's

四哥好介紹：



福園 百花

列治文第三街及GENERAL CURRIE

環境幽美・交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：

梁寶琴

TEL.

688-7888

出售 龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

劉富

THE EMBASSADOR

高層舒適兩睡房CONDO

\$ 174,900

北本拿比區一年新有景質優CONDO，兩房兩浴室，
廚房有進餐位置 廚房浴室均鋪有磁磚，一流裝修
銅色水龍頭及燈飾裝置，
法式雙門，包括七大電器
雪櫃、爐頭、洗碗機、
微波爐、碎骨機、洗衣
機及乾衣機，另有百葉簾
及垂直窗簾，位於北本拿比
哥爾夫球場後面，更有沐
池、壁球場、按摩浴池、
桑拿浴室、投資或自住皆
宜。預約參觀請電
590-2444或OLYMPIC REALTY
534-9770與AL MEIN洽。

AL MEIN



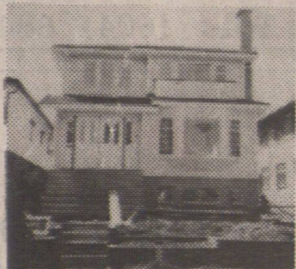
OLYMPIC
REALTY INC.

#210-7515 KING GEORGE HWY. SURREY, B.C. V3W

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

GORD MASAO OHTSUJI



※2028 E. 23RD AVE., 家庭室, 書房, 三睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 318,000 開放時間: 週五及六午後2-5

※2870 WEST 22ND AVE., 雲石入口, 家庭室書房, 四睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 589,000 開放時間: 週日及一午後2-5

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組栢文及醫療所，
淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五。
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

- 代理ICBC汽車各種手續。
- 代理房屋，傢俬，遊樂，醫藥，旅。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

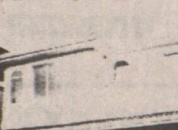
公司 327-1111
住宅 461-3183

VENUS 馮冰

四間新屋
建築師急責



三層豪華新屋水電燈飾 50
x 122 呎 \$ 549,000



頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防
盜系統上下完成 \$ 328,000



本拿比單邊新屋七房五廁
53 x 127 呎 \$ 349,000



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動車房 \$ 319,000



陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- * 好生意，好機會，城多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意意二十萬，開價十三萬五
- * 雲堡唐餐飯店，生意穩，平租照價五萬九
- * 列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
- * 旺角咖啡酒店，平均每日生意四萬，賣四萬五
- * 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
- * 商業樓口白雲街樓下旺舖樓上二租高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
- * 新屋四十六街夾域多利地大六十呎屋面積三十呎，五套浴室，要價四十七萬五

* 合法上下打屋，每層兩廳三房七年新

是恰到好處。

歡的環節，是佳麗穿花裙出場，在時間上的控制，節奏上的一

以港產片能在台佔優勢。

宋傑生先生致謝。

「以港產片在台佔優勢。」

謝

五千 (PAH或DO)

Salesman

關焯

KENN

住宅

435-

Salesman

鍾良

TOM CHU

住宅：

684-229

傳呼：

686-788

Salesman

湯家

STAN TO

住宅：

324-115

林建

KEN LI

住宅：

298-15

宋傑生

MIGUEL

D' ASSUMP

Pager:

680-930

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事
新作品

新喜萬年酒樓經已

開張營業

超值酬賓席

新喜萬年四喜拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠燉雞
當紅炸子雞
北菇扒生菜
清蒸游水石斑
美點雙輝
合時生果

\$138.00

特價酬賓席

三色拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠燉雞
當紅炸子雞
北菇扒生菜
清蒸游水石斑
美點雙輝
合時生果

\$108.00

六和菜

八珍冬瓜粒湯
時菜炒鮮魷
百花蒸肉排
清蒸游水石斑
美點雙輝
合時生果

\$55.00

特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半
鵝鴨 \$2.50 至晚上十時

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新屋頂外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗

長程搬運公司

幸運新娘

喜喜喜喜

全香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-1397
#303, 223 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧

電話253-2841

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃冰
低服牌電機機箱
廉務照器

876-0278

傳呼：686-8677

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

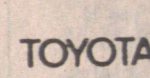
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

總共五千萬美元平均分配

大籍乘客十名。現時該客在內權難的加國乘客的家屬，亦有資格獲得上述賠償。

陪審團是由三男三女組成，他們在經過兩小時商討之後，認為韓航該公司故意犯錯，判決，提出控告的卅七個死者家屬一百卅七個生者的家庭，將可平均分配該款近千萬美元之懲罰性賠償。

至于未有參加提出控告的乘客家屬，則不能分享此項賠償。

倘非法庭裁定參加束問題國際會議後

錢其琛離巴黎

(巴黎二日 奎利亞爾和民東聯
合政府三方領導
中國外交部長
電) 中國外交部長
電) 中國外交部長
電) 中國外交部長

法阻採止

(巴黎二日電) 法國外交部發言人今天透露，法國正在採取新的外交行動，努力阻止在黎巴嫩繼續處決人質。

據這位發言人說，歐洲之行。

錢外長在對這次來埔塞問題國際會議歷時三天的部長級會議發表評論時指出，這次會議所取得的結果是

錢外長在對這次來埔塞問題國際會議發表評論時指出，這次會議所取得的結果是

錢外長在對這次來埔塞問題國際會議發表評論時指出，這次會議所取得的結果是

的黎巴嫩真主黨領導人
他們將再處死二名西方人
大、澳大利亞等十
一個國家的外長或
（布宜諾斯艾
利斯加新社二日電）

法國已向能夠對黎巴嫩什葉派施加影響的國家發出呼籲，要求這些國家說服什葉派不再處決人質。

副外長交換了意見。錢外長還會見阿根廷新總統南圭政之下，已今日解除與英國留

香港與美已簽協議

一九九七年後仍繼續適用

台灣在九七年後

決不由香港撤退

（香港中國通訊社三日電）台北消息：台灣行政院副院長、港澳小組召集人施放揚昨天強調，台灣將視港澳工作為大陸政策的一環，今後將統籌規劃，一九九七年後，台灣在香港的人員與機構，決定不予撤遣。

據《中央日報》報道，施放揚昨天在全台新聞界負責人土說明當前「大陸政策與大陸工作」的重點時，特別就港澳工作上述表示之，施放揚還透露，台灣對港澳工作分為近程、中程及遠程三個階段，近程階段至一九九零年，中程為一九九一年以後。今後台灣對於港澳工作，將視為大陸政策一環，一九九七年後，台灣派駐港澳的人員與機構，將繼續留在港澳。

暫緩續殺美國人所

社三日電）劫持美國人質西西皮奧處死。親伊份子今日稱他們已決定延遲將西西皮奧處死。一個自稱烏革（最後期限）的今日下午十時前，金正義組織的團體一致送出「聲明」，要求政府一份手寫四十五分鐘（亦即聲明，宣告上

在汶萊開會議

同時參加蘇丹兒子成人儀式

阿根廷宣佈即日起
解除對英貿易限制

（布宜諾斯艾
斯加新社二日電
阿根廷新總統尼
圭主政之下，已于
日解除與英國貿
易的限制，為一九
八二年福克蘭羣島
英阿戰爭以來的首
次。

阿根廷外交部
即解除。

阿根廷外交

于星期二稱，對
英國貨物入口與往
助英國貨物輸往
國之限制，正逐
即解除。

阿根廷外交

聯合國官員抵黎

處理人質危機

（貝魯特二日）說，他將查詢

長戈爾丁二日抵達
南黎巴嫩，同那里
使其他人質獲釋
辦法。

的聯合國維持和平
一個自稱
的「世界被壓迫者
的十葉派」

負責聯合國維和部隊事務的

又爾丁此次是受聯
國駐黎巴嫩維持
平部隊一個觀察

小
組
的
負
責
人
希
斯，以報復以色

戈爾丁早些時
貝德的
的眞主黨領導人
拒絕釋放他們

以在途經以色列時

鑽石玉器傳授

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，
首創鑑定珠寶真假品質優劣，價錢平
宜，短期內保證能在珠寶界謀生。電
話：21-4901 新嘉坡珠寶訓練中心 黃俊欽

修理各種彩色電視
修理各種電器
電：3277
話：3277

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀氈
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S. J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y9 Tel: 253-4086



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

廣東省化工進出口公司
Guangdong Chemicals Import &
Export Corporation

廣州市沿江西路61號
61, Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China.
Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Fax: 861731

廣東無紡布產品系列

Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m ²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

親屋讓

精緻三睡房、三浴室，十八年新親屋，鋪好草地，有圍欄、壁爐、五式電器、雙車房、隔熱設備等，歡迎參觀（每日下午六至九時）3136 RAE 街，碎高貴林，英語電464-2108

白石鎮海景

2300呎開樓房屋(PENT HOUSE)，另有1100呎之陽台，還有專業設計之露台。詳情查詢GWENTRORY (531-0036) 或 LAKEVIEW RLTY (535-0888)

親屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$22.9,000 請電733-6258 開放日：星期六及日(十二時至六時)北溫780 MORGAN RD.

屋主自賣

十街近乃蘭區，近交通方便，上二下二，有硬木地板，上二下二，有意電488-1987

屋主自賣

四十呎開兩房兩廳，平實近沙里九樓，玻璃窗，落地地，玻璃門，十六萬八千，電：333-4848

出賣

六十呎，有性能優良，或321-9087

商業

六十呎，有性能優良，或321-9087

中西餐館出讓

座位140二埠DOWNTOWN新裝修，設備齊，有酒牌兼送外賣，潛質大，平價出讓詳情請電520-6332黃洽。

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢(604) 581-7555 (NICK)

快餐店出讓

位於市中心PUBLIC MARKET，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

中西餐館

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

中西餐館

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

中西餐館

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

新攤位市場 租售

歡迎舉辦車房式賣物

地點

750 TERMINAL AVE.
(OLD CANADA PACKERS BLDG.)
可作零售店舖，批發生意或寫字間
查詢(604) 681-1318



餐館出讓

*PORT MOODY高華麗西餐廳，180座位地150x132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百一十一萬
*北溫165座位，家庭式，因股東意見不合12萬8
*二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位雜碎，3萬3
*溫哥華市中心，160座位快餐，9萬9
*一街夾蘭菲街70座位，14萬5
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2
*KINGSWAY, 南本拿比，65座位，12萬5
*列治文LANSDOWNE MALL連鎖店157座位，43萬
*KINGSWAY夾SLOCAN, 54座位，6萬9千5
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館急讓

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

聘請

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

PIZZA 生意讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476或253-1030

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

位於市中心，月租平收入好，叫價\$59,000，請下午十二時至二時半英語電682-0107 SAM 洽。

餐館請人

「無類」繼「音樂電影」之「巴西」拍
後，稍後將由海藝方到南美洲之巴西，拍
另一齣「音樂電影」之「巴西熱浪嘉年華」
並由江欣燕特別客串。

據監製黎文卓表示，外景隊於廿九日
程，海藝方則於三十一日出發與外景隊會
合，預算以兩週時間完成。主要拍里約熱內
西部大瀑布及南部漁港等，一行共十多

與感情處理，與他有不同見解，但最後也能將雙方意見協調。

原來在陳欣健口中，會演戲之人，敬業樂業之人，並不是固執自己意見，因為要演好自己的角色，也往往要考慮別人意見。

阿KEN就有這個好處，他能聽，能接受。遇到意見未能協調，他會退讓。

調時，陳欣健實行拍兩個版本，然後選擇。

也說這是個好方法。

吳桐



。美態體了現表，裝便的虹翁



城市當代舞蹈團主辦的舞台劇《地獄變》八月三日至五日，晚上八時正假座香

倪秉郎笑說：「暫時不出外唸書，因他有預感明年年初的傳播界變化很大，屆時出現有線電視，港台獨立等，傳播界必上八時正假座香。」



東倪的邊旁得還，野扮生秋黃
。嘴撇不會得笑臉

Rajinder Cheema
HABITAT REALTY LTD.
公司 438-3501
住家 877-1885

* 全新罕屋 5556-5558 密街 45 ×
105.5 地，每邊 1,430 方呎三睡房
，兩套半浴室，煤氣壁爐，瓦
頂，水暖氣，價 \$ 392,500

* 780 E.31TH AVE. 全新靚屋興建
中，2,350 方呎，有土庫，33 ×
112 地，有景，水暖氣，中央吸
塵系統，瓦頂，價 \$ 309,000
請預約時間。

誠徵女友
忠誠健康俱正當職業廿九歲中國青年，由於工作繁忙，現登報徵文靜女性朋友注重內涵以交友為目的。
通訊地址16, 600 CAMBRIDGE CR
KAMLOOPS B. C. V2B 5B6

徵求男伴
五十歲以上，有基礎事業
#22023 295 E.Hastings
Street, Vancouver, B.C.
V6A 3Y2
CANADA



汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

 **734-2272**

5-769 VANCOUVER B.C.

午十時病逝於番市子域中央醫
 院積因享壽六十六歲不幸等隨侍
 在側親舍殮殯進禮成服擇擇於八
 月八日(星期二)中午十二時假
 座暗市黨(安息堂)殯儀館舉行
 喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭基園
 忝屬
 宗親戚友鄉士泣哀此訃

聞

未亡人胡惠容
 孤女松珍 婿謝國華
 松葉 周傑仁
 碧美 陳健忠
 雁梅 陳健強
 外男孫謝偉雄 謝偉倫
 外女孫吳詠詩 謝佩恩
 吳詠珊 吳詠雪

全泣告

治喪處：
 2654 OXFORD ST. VAN.B.C.
 TEL:255-5698

機票出讓
單程男性機票一張
往溫尼辟八月十日
一百三十五元請電
2999-3951
另需東岸機票 李

機票出讓
往多倫多女性單程
機票一張，八月十
六日出發，價一
〇元，有意請電：

平 賣

50卡) \$ 500, 煤氣熱水缸 \$ 5, 不銹鋼洗手盆 \$ 40 (雙)
浴室洗面盆 \$ 15, 電箱 (\$ 50, 英語電 255·7071

菜地讓
具地下排水及灌溉系統，並在
，又有蔬菜配額。地點3333-
DALE BC 實價\$330,000，有意

廠造鑄碑墓康壽
Custom Bronze Foundry 1988
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
 Bus. 255-3227
 Res. 321-2100

本廠精造
 墳園墓碑
 經驗技師
 華人主理
 代寫中文
 外埠定造
 輸運到步
 舊碑翻新
 承鑄各種
 銅質物件

 泮溪花店
False Creek Florist
1989, Inc.
主理 廖永騰 華僑之聲社團公開
結婚喜慶花籃春樹花牌花球
長壽花樹花牌花球
福壽公花園
價格公道
本園專營
眼務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

厚惠芳名
 恕不臚列
 祈爲見諒
 外甥女
 等
 胞弟覺寬弟嬌李惠芬
 伍偉雄
 伍起
 胞妹譚素屏妹夫余國昌
 譚秀芳妹夫余運頌
 婉嫻嬌黃道榮
 妙玲
 綺嫻
 惠清

華人宣道會舉行喪禮歸土安葬於
沙城永遠墓園
叨蒙
沙城洪門親友雲治喪委員會協助
辦理復蒙宗親戚友惠賜花圈贈儀
並親臨執紼奉輿隨送高誼隆情殯
存均感謹誌哀

謝

未亡人余麗卿
孤子偉棟
偉強

汽車出讓

76年D C D G E機
件良好四季胎價八
百元晚間電話87
4-17744黃洽

哀謝

家具出讓

電動及手推剪草機
數部、電衣車、台式
收音、錄音唱片、播
音器、下午五時至
晚上六時

先夫嚴寓所諱公府君經於一九八九年

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街
(繩街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園
四季時花
歡迎光顧



溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 盆球花籃 景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

N. E. HASTINGS
 ↑

PENDER	CLARK DRIVE
FRANCES	

舖後泊車 價錢公道 福壽花圈 花球襟花 喜慶花籃 精心設計 盆栽樹木 各類鮮花

總代理李氏花屋

中國名花

桂 花

米仔蘭

黃花白玉蘭

含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B. C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無畏 長四季結喜牽奉 手工
明任春季 姍婚慶 承接 裱神花
主歡樹時 花標花 鏡皆 敬賀藝
理迎樂花 圈花牌 架足 佛燭品

月蓮花舖
LISA'S - FLORIST
 439 Dunlevy Ave. . . Vancouver, B.C.
 V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
 花籃花牌
 柏花花圈
 青樹盆景



新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間：開張至深夜十二時

盆	花	景	花	木
技	工	精	製	
結	婚	花	球	
花	牌	花	圈	
花	胞	社	團	
光	顧	定	製	
特	別	歡	迎	

喜市定街東三八八九號
電話六八七四〇九四

吳振南啓

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

孟碧珊殯儀館

親情常在

今日風光更後人

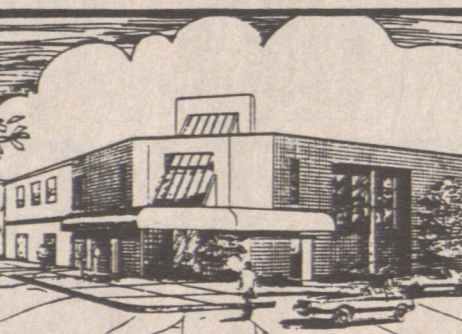
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
置儉隨意
免費車場
供茶使用

往昔恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

- * 寬大禮堂
- * 棺木山地
- * 服務週到
- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

精緻三睡
，有圍欄
等，歡迎
街，砵高

中

座位 1
設備齊
便小

750 T
(OLD C
可作定
查

24小時西餐館請經
驗西廚有意請到三
六六三喜士定東街
街溫哥華面洽。

請幫廚及廚什洗碗
薪優包食住電14
03874692
3或140387
43149黎洽
2557114
汽車修理公司請喻
油技工一名，要兩
年經驗。學徒一名
，無需經驗。親電

餐
日間廚房
請親臨
DAVIE

餐館請經驗
COOK),
請到 1619
(CARNEC
733

誠聘技
骨工
有超
9元
48 W
西 5

屋樓下地區好安
清潔交通便利二
一廠廚廁合電3
59208劉太

單人房租
29街夾緬街樓下單
人房合單身不煮食
女士有意電：
873·9325

唐人街喜士定二樓
新栢文出租，兩房
一廳廚廁齊有騎
樓天窗月租六百七
十五
7384446
電2517398

中國電影精選

New Chinese Cinema

Aug. 11th to 17th



FRIDAY, AUG. 11

7:30 One and the Eight
9:30 Hibiscus Town

SATURDAY, AUG. 12

7:30 The Big Parade
9:45 Woman/Demon/Human

SUNDAY, AUG. 13

7:30 The Big Parade
9:45 Report on Pollution

MONDAY, AUG. 14

7:30 One and the Eight
9:30 Dislocation

TUESDAY, AUG. 15

7:15 Woman/Demon/Human
9:30 Hibiscus Town

WEDNESDAY, AUG. 16

7:30 The Big Parade
9:45 Report on Pollution

THURSDAY, AUG. 17

7:30 Dislocation
9:30 One and the EightSeparate Admission Required
每部電影設獨立戲票

Tickets for separate films sold at theatre box office on night of showing, only.

戲院票房每晚只售即場放映之獨立戲票

Series Pass \$21.00 on sale at Chinese Cultural Centre and the Chinese Community Library
套票 \$21.00 售票處：中華文化中心 中文圖書館

VANCOUVER EAST CINEMA

2290 Commercial Dr. 253-5455

太平洋國家展覽會
農業展覽規模甚大

共需款多達一百萬元

(溫哥華訊) 今年八月中旬至九月初，雲達太平洋國家展覽會農業展覽會，將為卑詩省最大的一次展覽，共需款多達一百萬元，獎金多達二十五萬元。其展出具體安排如下：

八月二十至廿二日，牛奶場展覽會，八月廿一日，牛奶場展覽會，八月廿二日，牛奶場展覽會，八月廿三日，牛奶場展覽會，八月廿四日，牛奶場展覽會，八月廿五日，牛奶場展覽會，八月廿六日，牛奶場展覽會，八月廿七日，牛奶場展覽會，八月廿八日，牛奶場展覽會，八月廿九日，牛奶場展覽會，八月三十日，牛奶場展覽會。

雲交響樂管絃樂團
棒球隊名曲助慶

(溫哥華訊) 雲交響樂管絃樂團，將於八月廿三日(星期三)晚，在雲達太平洋國家展覽會，舉行一場名為「棒球隊名曲」的音樂會。該樂團將演奏多首棒球隊名曲，包括「美國國家棒球隊」、「紐約洋基隊」、「洛杉磯道奇隊」等。門票每位八元，學生及青少年四元。演出時間為晚上七時三十分。

中僑互助會
中文書英手冊
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

中僑互助會
卑詩日放假
(溫哥華訊)

歐洲傢俬 EUROPA FURNITRE

6011 E. Hastings St., Burnaby, B.C. Canada

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝

歡迎參觀本公司新張陳列室，為閣下介紹新到各式意大利靚傢俬。批發價出售。進口商(自一九七五年)

電話：291-9222



直接入口傢俬，天天為您陳示，古式或現代化，選擇隨您心意。

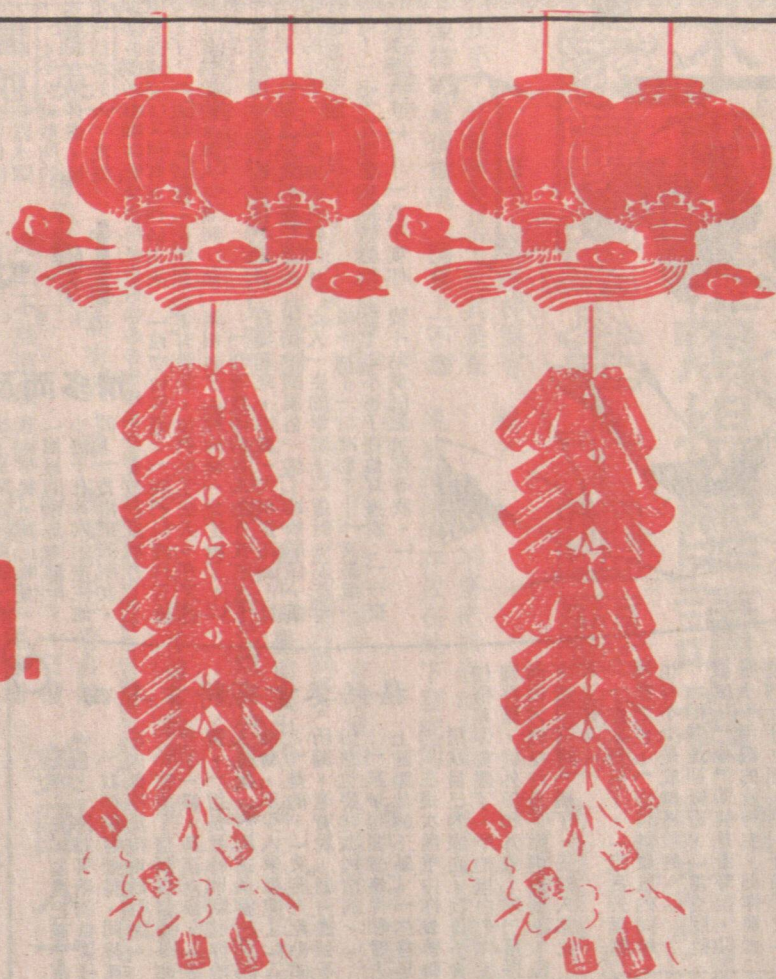
營業時間：星期一至三 上午九時半至下午五時半
星期四至五 上午九時半至晚上九時
星期六 上午九時半至下午五時半
星期日 上午十一時至下午四時



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.



《新張誌慶》



為慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折
新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起	●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起	●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起	●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起	●倫敦 來回 499元起

89年暑暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224049

西文傳真：(852) 5-8452149

電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0928

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●

● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機

原價\$539.95

現特價\$498.95

平過其他

大公司！